

Mizik  
Musique

Téat  
Théâtre

Kont  
Conte

Mache  
kreyol  
Marché  
créole

Escalé  
Les Mureaux  
GPS&O

Informations  
et réservations

Centre de la Danse  
P. Doussaint  
55 Bd Paul Raoult 78310  
Les Mureaux  
Tél. : 01 30 91 24 35  
info.centredeladanse@gpseo.fr

GPSEO.fr

Festival  
Le Mois  
Kréyol #2

Festival lang épi kilti kréyol  
Festival des langues & cultures créoles

Silema  
Projections

Zev atis  
Arts plastiques

Dans  
Danse

Bokantaj  
Tables rondes

2018 Samedi  
27 octobre

© conception - Compagnie Difé Koko - GPSEO - SIRET : 200 059 889 00010 - Imprimerie certifiée  - Ne pas jeter sur le vote publique.



Contact : [www.lemoisikreyol.fr](http://www.lemoisikreyol.fr) | [www.difekako.fr](http://www.difekako.fr)



**Samedi 27  
octobre 2018,  
à partir de 14h30**

**G**rand Paris Seine & Oise célèbre la culture créole en partenariat avec la compagnie Dife Kako !  
À l'occasion du Mois Kreyol, les Antilles sont à l'honneur, et particulièrement le Gwoka, genre musical originaire de Guadeloupe.

Patrimoine culturel français, souvent méconnu dans l'hexagone, multidisciplinaire, le gwoka vous accompagne toute la journée au rythme de ses tambours : de la danse à la musique, en passant par la photographie, la vidéo et la littérature, c'est tout un pan de la culture française que nous vous invitons à découvrir.



**ATELIER | DANSES  
AFRO-ANTILLAISES  
avec Raymonde Torin  
#14h30 - 16h30  
Centre de la Danse P.Doussaint  
Les Mureaux**

Raymonde Torin, figure incontournable de la culture des Antilles, est intimement liée à la danse et plus particulièrement au GwoKa. Directrice artistique, chorégraphe, danseuse, professeur et passionnée par la transmission culturelle, Raymonde Torin est engagée dans la préservation et la promotion de la culture créole.

*À partir de 12 ans - Sur inscription  
Infos et réservation : 01 30 91 24 35  
info.centredeladanse@gpseo.fr  
Tarif (stage + accès concert et bal) :  
15 € et tarif réduit 10 €*

**RENCONTRE | MAKENZY  
ORCEL, auteur créole  
#16h - 17h30  
Médiathèque | Les Mureaux**

Après Les Immortelles, premier roman très remarqué, et L'Ombre animale (Prix Louis Guilloux et Prix Littérature-Monde 2016), Makenzy Orcel nous revient avec Maître-Minuit, un roman explosif et puissant. Véritable archéologue du sens et écrivain sensoriel, il puise dans la marginalité une puissance d'évocation rare. En 2017, il est fait Chevalier des Arts et des Lettres de la République française.

*Entrée libre  
Renseignement : 01 30 91 38 63*

**CONTE | LA RONDE DES  
CONTES, Igo Drané  
#16h30 - 17h30  
Médiathèque | Les Mureaux**

Igo Drané, conteur-musicien, nous entraîne avec lui dans l'univers créole des contes caribéens où les personnages sont tout autant des animaux, des humains que des choses... Avec le percussionniste Thierry Galand, ils forment un duo qui chante, danse, improvise, lance des devinettes, joue, rit et partage !

*À partir de 5 ans - Entrée libre  
Renseignement : 01 30 91 38 63*

**DOCUMENTAIRE | GWOKA-  
LA LINESKO JOU MÈCRÈDI  
LA-SA , Le Gwoka  
#17h30 – à l'UNESCO**

**Centre de la Danse P.Doussaint  
Les Mureaux**

Projection du documentaire réalisé par l'association Rèpriz sur l'inscription du Gwoka au patrimoine immatériel de l'UNESCO, rencontre et discussion.

*Entrée libre*

**PHOTOGRAPHIE | VISITE  
COMMENTÉE DE L'EXPOSITION  
PHOTOGRAPHIQUE  
MOUN A GWOKA,  
de Marie-Charlotte Loreille  
#18h30 - Centre de la danse  
P.Doussaint | Les Mureaux**

Moun a gwoka (les défenseurs du gwoka en créole) est une immersion dans la culture traditionnelle guadeloupéenne grâce à une expérience multi-sensorielle. Au programme : photographies, témoignages audios, vidéo et son.

*Exposition présentée du 10 au 28  
octobre 2018 - Entrée libre,*

**SPECTACLE DE DANSE | CIE  
KOKLAYA – Raymonde Pater  
Torin  
#19h - 20h - Centre de la Danse  
P.Doussaint | Les Mureaux**

Cette création sensible est une aventure introspective autour de nos peurs qui se manifestent souvent par le rejet, le mépris de l'autre qui pourtant nous ressemble. La chorégraphe Raymonde Pater Torin s'exprime ici sur ce sujet et tord le cou à cette peur qui nous accompagne depuis toujours.

*Infos et réservation : 01 30 91 24 35  
info.centredeladanse@gpseo.fr  
Tarif : 6 € (accès concert et bal)*

**CONCERT ET BAL | 7SON@  
TO, Gwoka indèstwas x Dife  
Kako  
#20h - Centre de la danse  
P.Doussaint | Les Mureaux**

7son@to, ce sont les sept rythmes traditionnels du gwoka mais aussi ceux de ces jeunes musiciens de Guadeloupe. Cette nouvelle génération de joueurs de tambours revisite cette musique traditionnelle de l'émancipation et de l'indépendance. Ils nous offrent une interprétation résolument moderne et sont bien décidés à écrire une nouvelle tranche de l'histoire du Gwoka. La Compagnie Dife Kako se joindra à 7son@to pour un bal lyannaj dansant et participatif.

*Infos et réservation : 01 30 91 24 35  
info.centredeladanse@gpseo.fr  
Tarif : 6€*